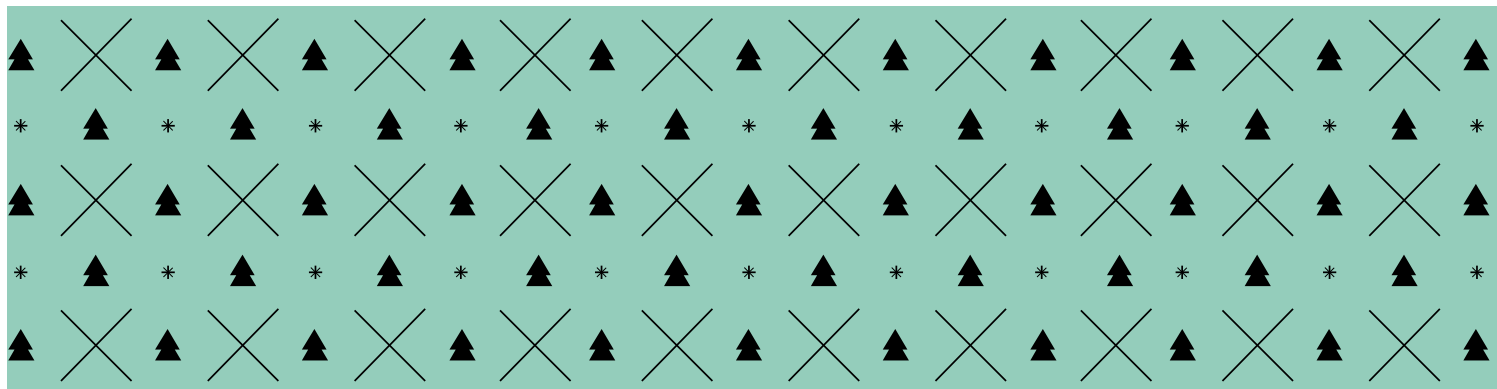




Com un mirall

CANTATA DE NADAL

(CHRISTMAS CANTATA - CANTATA DE NAVIDAD)

Cor infantil, Cor mixt i Orquestra de cambra

Children Choir, Mixed Choir and Chamber Orchestra
Coro de niños, Coro mixto y Orquesta de cámara

Manel Gil-Inglada

Poemes / Poems / Poemas

Carles Duarte

OBRA D'ENCÀRREC DE CAMERATA SANT CUGAT

COMMISSIONED BY CAMERATA SANT CUGAT

OBRA DE ENCARGO DE CAMERATA SANT CUGAT

Dirigida per / Conducted by / Dirigida por
Xavier Baulies

circa 16'

Nominated for Best Free Music in the
IX JERRY GOLDSMITH AWARDS 2014

Reg. CN0009



Provença, 287 · 08037 BARCELONA (Spain)
Tels. (34) 932 155 334 / (34) 934 877 456 - Fax (34) 934 872 080
www.boileau-music.com boileau@boileau-music.com

Índex / Summary / Índice

Fitxa tècnica de l'estrena / Participants in the Premiere /	
Ficha técnica del estreno	4
Pròleg / Prologue / Prólogo	5
Prefaci / Preface / Prefacio	6
Poemes / Poems / Poemas	7

Com un mirall

El compositor / The Composer / El compositor	69
El poeta / The Poet / El poeta	71

Obres de la col·lecció / Collection's Works / Obras de la coleccion	72
---	----

Fitxa tècnica de l'estrena

Els tres cors que han participat en l'estrena d'aquesta obra són els cors mixtos Camerata Sant Cugat i la Coral Polifònica de Tremp, i el cor juvenil i infantil del Grup Coral de Casp de Barcelona. Altres cors juvenils i de veus blanques que han participat al llarg de les diferents edicions provenen de Sant Cugat del Vallès, Tremp, la Pobla de Segur, Valldoreix, Solsona i Lleida.

L'Orquestra Camerata Sant Cugat està formada per músics professionals que treballen regularment en reconegudes orquestres del panorama musical actual: principalment de l'OBC i de l'Orquestra Nacional Clàssica d'Andorra (ONCA).

El projecte de la Cantata de Nadal és una iniciativa de Camerata Sant Cugat amb la col·laboració de la Coral Polifònica de Tremp i de l'Editorial Boileau, amb el suport institucional de l'Ajuntament de Sant Cugat, l'Ajuntament de Tremp, el Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya i la Diputació de Barcelona.

Participants in the Premiere

The three choral groups that have participated in the premiere of this work are the mixed choirs Camerata Sant Cugat, Coral Polifònica de Tremp, and the children's and youth choirs of the Grup Coral de Casp de Barcelona. Other children's and youth choirs that have participated throughout the other editions come from Sant Cugat del Vallès, Tremp, la Pobla de Segur, Valldoreix, Solsona and Lleida.

The Orchestra Camerata Sant Cugat is composed of professional musicians who work regularly in well-known orchestras, mainly the OBC and the Orquestra Nacional Clàssica de Andorra (ONCA).

The Project of the Cantata de Nadal is an initiative of the Camerata Sant Cugat with the collaboration of the Coral Polifònica de Tremp and Editorial Boileau, with the support of the City Hall of Sant Cugat, the City Hall of Tremp, the Cultural Department of the Generalitat of Catalunya and the Diputació of Barcelona.

Ficha técnica del estreno

Los tres coros que han participado en el estreno de esta obra son los coros mixtos Camerata Sant Cugat y Coral Polifónica de Tremp, y el coro juvenil e infantil del Grupo Coral de Casp de Barcelona. Otros coros juveniles y de voces blancas que han participado a lo largo de las diferentes ediciones provienen de Sant Cugat del Vallés, Tremp, la Pobla de Segur, Valldoreix, Solsona y Lleida.

La Orquesta Camerata Sant Cugat está formada por músicos profesionales que trabajan regularmente en reconocidas orquestas del panorama musical actual: principalmente de la OBC y de la Orquesta Nacional Clásica de Andorra (ONCA).

El proyecto de la Cantata de Nadal es una iniciativa de Camerata Sant Cugat con la colaboración de la Coral Polifónica de Tremp y Editorial Boileau, con el apoyo institucional del Ayuntamiento de Sant Cugat, el Ayuntamiento de Tremp, el Departamento de Cultura de la Generalidad de Cataluña y la Diputación de Barcelona.

SAMPLE

Pròleg

La Col·lecció Cantata de Nadal

El projecte de la Cantata de Nadal es basa en l'estrena d'una cantata per a cor infantil, cor mixt i orquestra composta per un compositor contemporani sobre textos de poetes catalans. Aquesta fórmula, que requereix la integració de tres formacions musicals diferents, aconsegueix reunir tres tipus de valors: la creativitat musical, la participació intergeneracional a través de la música coral, i l'actualització i modernització de la nostra tradició nadalenca.

En les diverses edicions hem comptat, a més, amb la col·laboració especial de les actrius Carme Sansa, Marta Angelat i Mercè Arànega, recitant textos i poemes per ressaltar la paraula dita, ja sigui de forma intercalada o amb fons musical, per dotar a la cantata musical d'una major dimensió escènica.

Per als cors infantils i juvenils que hi participen, la Cantata de Nadal representa, des d'un nou espai d'interpretació intergeneracional —amb orquestra professional i cor mixt—, el repte artístic i formatiu de treballar una obra simfónico-coral d'un nivell de dificultat i complexitat major de l'habitual.

Estem convençuts que l'experiència d'interpretar aquesta obra us farà gaudir per emocionar el públic, i a la vegada contribuirà a la millora de la qualitat de la vostra família coral o escola coral.

Xavier Baulies

Director de Camerata Sant Cugat i Coral Polifònica de Tremp.
Director artístic de la Col·lecció Cantata de Nadal.

Prologue

The Cantata de Nadal Collection

The Cantata de Nadal [Christmas Cantata] Project is based on the premiere of a cantata for children's choir, mixed choir and chamber orchestra, composed by a contemporary composer based on texts of Catalan poets. This formula, which requires the integration of three different musical formations, brings together three differing values: the musical creativity, the intergenerational participation and the updating and modernization of our Christmas tradition.

In the various previous editions we have been privileged to collaborate with the actresses Carme Sansa, Marta Angelat and Mercè Arànega, who recited texts and poems to highlight the spoken word combined with music in order to give the cantata a greater theatrical dimension.

For the children's and youth choirs, the Christmas Cantata provides an opportunity to sing together with a mixed choir and an orchestra a choral symphony composition. This experience gives them an artistic challenge of working with a degree of difficulty and complexity greater than what they are used to, within an intergenerational framework.

We are convinced that the experience of interpreting this work will lead them to enjoy communicating emotions to the audience and at the same time will contribute to improve the quality of their choral family or choral school.

Xavier Baulies

Director, Camerata Sant Cugat and Coral Polifónica de Tremp.
Artistic director of the Cantata de Nadal Collection.

Prólogo

La Colección Cantata de Nadal

El proyecto de la Cantata de Nadal [Cantata de Navidad] se basa en el estreno de una cantata para coro infantil, coro mixto y orquesta compuesta por un compositor contemporáneo sobre textos de poetas catalanes. Esta fórmula, que requiere la integración de tres formaciones musicales diferentes, consigue reunir tres tipos de valores: la creatividad musical, la participación intergeneracional a través de la música coral, y la actualización y modernización de nuestra tradición navideña.

En sus varias ediciones hemos contado, además con la colaboración especial de las actrices Carme Sansa, Marta Angelat y Mercè Arànega, recitando textos y poemas para resaltar la palabra dicha, ya sea de forma intercalada o con fondo musical, para dotar la cantata musical de una mayor dimensión escénica.

Para los cors infantiles y juveniles que participan, la Cantata de Navidad representa, desde un nuevo espacio de interpretación intergeneracional —con orquesta profesional y coro mixto—, el reto artístico y formativo de trabajar una obra sinfónico-coral de un nivel de dificultad y complejidad mayor a la habitual.

Estamos convencidos de que la experiencia de interpretar esta obra le hará disfrutar por emocionar al público, y al mismo tiempo contribuirá a la mejora de la calidad de su familia coral o escuela coral.

Xavier Baulies

Director de Camerata Sant Cugat y Coral Polifónica de Tremp.
Director artístico de la Colección Cantata de Nadal.



Prefaci

El cicle festiu de Nadal són dies d'especial activitat en el camp de la música coral. Entre els projectes que s'hi presenten no hi falten les cantates per a cor infantil, cor mixt i orquestra que encarrega i estrena la Camerata de Sant Cugat cada any. El Nadal del any 2014 va tenir lloc la novena estrena d'aquest cicle amb la cantata *Com un mirall*, un muntatge que va implicar la participació de nou grups corals, incloses agrupacions de veus blanques. Els textos d'aquesta nova cantata van basar-se en un conjunt de poemes de Carles Duarte —adaptats i estructurats en quatre parts per plasmar la visió tant còsmica com introspectiva que el poeta té del Nadal—, correspostos en el vessant musical per quatre parts compostes per Manel Gil-Inglada, especialment reconegut com a autor de bandes sonores de pel·lícules.

La cantata *Com un mirall* és doncs el resultat de la unió compositiva d'aquests dos grans artistes. El resultat és un mirall de paraules, imatges i sentiments que ens commouen i ens porten a l'interior dels records per després retrobar-nos en l'alegria de la festa. És una poesia tan còsmica com propera, un camí d'interrogació constant que ens invita a comprendre el significat profund d'aquest temps i ens proposa una guia per fer-ho: reconèixer en els versos dels poemes el paisatge propi de Nadal, com en un mirall.

La composició musical de Gil-Inglada s'estructura en quatre parts seguint el guió poètic. Es tracta d'una obra màgica, concisa i brillant que gràcies al llenguatge modern del compositor i la seva llarga experiència donen com a resultat una peça d'un dinamisme extraordinari i a la vegada d'una arquitectura rodona i clàssica. A més de la formació habitual de corda i vent, percussió i piano, l'ús addicional de diversos instruments de percussió, de la celesta i de l'arpa permet crear una atmosfera tímbrica rica i variada i ressaltar així els moments de misteri, màgia i sorpresa que conté la cantata. Estem davant d'una obra emotiva concebuda amb una gran solidesa formal.

Preface

The festivities cycle of Christmas are days of special activity in the field of choral music. Among the projects submitted are the cantatas for Children's Choir, mixed Choir and Orchestra which are commissioned and performed by the Camerata of Sant Cugat every year. During Christmas 2013 took place the ninth premiere of this cycle with the cantata *Com un mirall*, a concert that involved the participation of nine choir groups, including Children Choirs. The texts of this new cantata were based on a group of poems by Carles Duarte —appropriate and structured in four parts to capture the vision both cosmic and introspective that the poet has of Christmas—, corresponded in the musical aspect by four parts composed by Manel Gil-Inglada, especially recognized as an author of film soundtracks.

The cantata *Com un mirall* is therefore the result of the compositional union of these two great artists. The result is a "mirror" of words, images and feelings which move us and take us inside the memories to later find ourselves in the joy of the feast or celebration. It is a poem as cosmic as close, a path of constant interrogation that invites us to understand the profound meaning of this time and proposes a guide to do so: recognize in the verses of the poems the landscape of Christmas, as in a mirror.

The Gil-Inglada's musical composition is structured in four parts preceded by preludes narrated following the poetic script. It is a magical, concise and brilliant work that thanks to the modern language of the composer and his long experience give as a result a piece of extraordinary dynamism and at the same time a round and classic architecture. In addition to usual training string and wind, percussion and piano, the additional use of various percussion instruments, such as celesta and harp allows the creation of a rich and varied timbral atmosphere and highlight the moments of mystery, magic and surprise that the cantata contains. We are dealing with an emotional work conceived with great formal solidity.

Prefacio

El ciclo festivo de Navidad son días de especial actividad en el campo de la música coral. Entre los proyectos que se presentan no faltan las cantatas para coro infantil, coro mixto y orquesta que encarga y estrena la Camerata de Sant Cugat cada año. La Navidad del año 2014 tuvo lugar la novena estreno de este ciclo con la cantata *Com un mirall* [Como un espejo], un montaje que implicó la participación de nueve grupos corales, incluidas agrupaciones de voces blancas. Los textos de esta nueva cantata basaron en un conjunto de poemas de Carles Duarte —adaptados y estructurados en cuatro partes para plasmar la visión tanto cósmica como introspectiva que el poeta tiene del Navidad—, correspondidos en la vertiente musical por cuatro partes compuestas por Manel Gil-Inglada, especialmente reconocido como autor de bandes sonores de películas.

La cantata *Como un espejo* es pues el resultado de la unión compositiva de estos dos grandes artistas. El resultado es un espejo de palabras, imágenes y sentimientos que nos conmueven y nos llevan al interior de los recuerdos para luego reencontrarnos en la alegría de la fiesta. Es una poesía tan cósmica como cercana, un camino de interrogación constante que nos invita a comprender el significado profundo de este tiempo y nos propone una guía para hacerlo: reconocer en los versos de los poemas el paisaje propio de Navidad, como en un espejo.

La composición musical de Gil-Inglada estructura en cuatro partes siguiendo el guió poético. Se trata de una obra mágica, concisa y brillante que gracias al lenguaje moderno del compositor y su larga experiencia dan como resultado una pieza de un dinamismo extraordinario y a la vez de una arquitectura redonda y clásica. Además de la formación habitual de cuerda y viento, percusión y piano, el uso adicional de varios instrumentos de percusión, de la celesta y del arpa permite crear una atmósfera tímbrica rica y variada y resaltar así los momentos de misterio, magia y sorpresa que contiene la cantata. Estamos ante una obra emotiva concebida con una gran solidez formal.

COM UN MIRALL

Cantata de Navidad

SOL NEN/A:

Al cor dels dies el cel es fa silenci,
com un mirall, com un mirall.

SOL NEN/A + COR:

S'adorm el temps perquè l'instant perduri
com un mirall, com un mirall.

COR TUTTI:

Al cor dels dies el cel es fa silenci,
com un mirall, com un mirall.

S'adorm el temps perquè l'instant perduri
com un mirall, com un mirall.

I

S'obren de bat a bat les hores de l'hivern,
s'escampen blaus incandescents i nítids.
Reprèn la vida el seu camí de terra,
s'ajeu als camps una llum de cristall.

En un paisatge fràgil i fecund,
de vida arraulida que s'eixampla,
una porta que ens duu dins de nosaltres.
Hi ha una serena lentitud en aquest vespre,
l'aire es torna un commogut silenci.

II

NARRAT (pàg. 19):

*Ones llunyanes que allarguen els seus dits de sal
cap a la sorra en desen, com nàufrags, les petjades
de cada barca on s'ha aturat el gest,
de cada riba on ha cercat repòs el seu impuls;
passos que s'encreuen,
esguards on hem trobat recer.*

COR:

Qui som? Qui érem?
Sentim la mà dels anys com va esculpint-nos,
Qui som? Qui érem?
La fruita als llavis i els ponents de coure.
Fem inventari de joies i d'absències,

Qui som? Qui érem?
Mirant enrere veus fragments de tu,
Qui som? Qui érem?
L'antiga memòria que salves dels anys.
Records perdurables,
tardes conquerides
i albades enceses.
A les mans duus
el ressò d'altres mans.

NARRAT (pàg. 27):

*Cerquem assedegats rostres perduts,
anem reconstruint-nos en silenci.*

III

COR:

Al Cor dels dies el cel es fa silenci,
com un mirall, com un mirall

NARRAT (pàg. 31):

*Del sostre encès
d'aquesta nit d'argent
al tacte blau,
al vent benigne
dels ulls que estimes.*

COR:

Dies guanyats, dies vençuts,
seran de nou dies nostre,
llavors del somni, com la claror
de l'aire que ens encén el rostre.

Sentim al cor el tacte del misteri,
s'esborren les hores desolades,
amaneix el vent dels dies,
tornem a ser de foc.

NARRAT (pàg. 39):

*Cullen les mans tendreses,
tanquem ferides,
vivim enllà del temps.*

COR TUTTI:

Com un mirall...

IV

NARRAT (pàg. 42):

Tremola l'aire.

*Valls i muntanyes,
cel vellutat,
espai reclòs.*

*Arreu del bosc,
els arbres nus,
venes de fusta,
penombra fèrtil,
ombres daurades.*

*Batecs dins l'aire,
paisatge íntim.*

COR:

Mar de pissarra,
cel de raïm,
cor de mirades,
rutes d'estrelles
fem una casa
des dels records.

La transparència ardent d'aquesta nit,
l'harmonia precisa dels estels.

Deixem enrere les ombres i els enyors,
ens vestim d'anhels de primaveres.

Cada any creix un retall de somni
per retrobar-hi els noms de l'esperança.

El viatge prossegueix,
la vida ressorgint-se davant nostre.

I cercarem el centre de nosaltres,
on el que som retroba el seu destí,
on existir s'assembla a plenitud.

Tanca de nou la Terra el seu viatge solar
i el fred, la llum, la joia impregnen el Nadal.

NARRAT (pàg. 62):

Nus dins la nit, sentim el món renéixer.

*Reescrivim horitzons.
Recomencem.*

COR TUTTI:

Al cor dels dies el cel es fa silenci,
com un mirall, com un mirall.

S'adorm el temps perquè l'instant perduri
com un mirall, com un mirall.

CORS NENS + SOL NEN/A:

Al cor dels dies el cel es fa silenci,
com un mirall, com un mirall.

SOL NEN/A:

S'adorm el temps perquè l'instant perduri
com un mirall, com un mirall.

Carles Duarte

Sample

Comissioned by Camerata Sant Cugat

Poemes
Carles Duarte
(1959)

COM UN MIRALL

Música
Manel Gil-Inglada
(1963)

Lontano ♩ = 94
mp dolce

Solo Children's Choir
Al cor dels di - es — el cel — es fa si - len - ci, — com un mi - rall, — com un mi - rall. —

Hn. (F)
p dolce

Tp. (B♭)

H.
p dolce

Cel.
p dolce

Solo Ch. Choir
S'a - dorm el temps — per - què — l'ins - tant per - du - ri — com un mi - rall — com un mi - rall. —

Ch. Choir
p dolce
Mm — mm —

S.
p dolce
Mm — mm —

A.
p dolce
Mm — mm —

T.
p dolce
Mm — mm —

B.
p dolce
Mm — mm —

V. I
pp

V. II
pp

Va.
pp

Vc.
pp

Db.
pp

A

Fl. *mp dolce*

Ob. *p dolce*

Cl. (B $\flat$) *mp dolce*

Hn. *mp dolce*

Tp. *mp dolce*

H. *mp dolce*

Cel. *mp dolce*

Pno. *mp dolce*

A *mp dolce, orgànic*

Ch. Choir
Al cor dels di - es el cel es fa si - len - ci, com un mi - rall, com un mi - rall.

mp dolce, orgànic

S. *p dolce*
Al cor dels di - es el cel es fa si - len - ci, com un mi - rall, com un mi - rall.

A. *p dolce*
mm.

T. *p dolce*
mm.

B. *p dolce*
mm.

A

V. I *mp legato*

V. II *mp legato*

Va. *mp legato*
div.

Vc. *mp legato*

Db. *mp legato*

24

Fl. *mf dolce*

Ob. *mf dolce*

Cl. *mf dolce*

Hn. *mf dolce*

Tp. *mf dolce*

H. *mf dolce*

Cel. *mf dolce*

Pno. *mf dolce*

Ch. Choir

S. *mf dolce*

A. *mf dolce*

T. *mf dolce*

B. *mf dolce*

V. I. *mf legato*

V. II. *mf legato*

Va. *mf legato*

Vc. *mf legato*

Db. *mf legato*

S'a - dorm el temps per - què l'ins - tant per - du - ri com un mi - rall,

[illegible]

El compositor / The composer / El compositor Manel Gil-Inglada



Saragossa, 1963. Viu a Cerdanyola del Vallès. Va cursar estudis de música en l'Aula de Música Moderna i Jazz de Barcelona, escola homologada per la prestigiosa Berklee College of Music de Boston.

Com intèrpret va formar part de diferents grups de rock, jazz i blues. Ha participat en cursos i seminaris amb Ennio Morricone, Armant Trovatioli i José Nieto. Ha col·laborat com professor de bandes sonores en el Màster Internacional d'Animació Audiovisual de la Universitat Autònoma de Barcelona i en el Màster d'Animació del Laboratori d'Imatge Visual de l'Escola Tècnica Superior d'Enginyeria Industrial de Barcelona LIVE-UPC. En 1990 va ser cofundador de la productora musical Quadrophonia, dedicant-se principalment a la composició i producció de sintonies i bandes sonores per a cinema, animació, televisió i audiovisuals.

La seva banda sonora de la pel·lícula animada *Cher ami* va ser guanyadora del premi al format de llarga durada en el V Jerry Goldsmith Awards.

Zaragoza, 1963. He is award winning composer from Barcelona, where he studied music at l'Aula de Música Moderna i Jazz, a member institute of the prestigious Berklee College of Music, Boston.

As a musician Gil has formed part of various rock, jazz and blues ensembles. He has participated in numerous courses and seminars with Ennio Morricone, Armando Trovatioli and José Nieto. He has also worked as lecturer on film scoring as part of the International Master in Audio-Visual Animation offered at Universitat Autònoma de Barcelona and in the Master in Animation offered at the Visual Images Laboratory of the School of Engineering of Barcelona LIVE-UPC. In 1990 he co-founded a music production company, where his main tasks focused on composing and producing theme music and film scores for cinema, animations, television programmes and other audio-visual material.

The soundtrack of the animated film *Cher ami* winning the prize for best music in the full length format at the V Jerry Goldsmith Awards.

Zaragoza, 1963. Vive en Cerdanyola del Vallès, Barcelona, donde cursó estudios de música en el Aula de Música Moderna y Jazz, escuela homologada por la prestigiosa Berklee College of Music de Boston.

Como intérprete formó parte de diferentes grupos de rock, jazz y blues. Ha participado en cursos y seminarios con Ennio Morricone, Armando Trovatioli y José Nieto. Ha colaborado como profesor de bandas sonoras en el Máster Internacional de Animación Audiovisual de la Universitat Autònoma de Barcelona y en el Máster de Animación del Laboratorio de Imagen Visual de la Escuela Técnica Superior de Ingeniería Industrial de Barcelona LIVE-UPC. En 1990 fue cofundador de la productora musical Quadrophonia, dedicándose principalmente a la composición y producción de sintonías y bandas sonoras para cine, animación, televisión y audiovisuales.

Su banda sonora de la película animada *Cher ami* fue ganadora del premio al formato de larga duración en el V Jerry Goldsmith Awards.

El poeta / The poet / El poeta

Carles Duarte



Barcelona, 1959. És poeta i lingüista. La seva poesia, en què es fan presents d'una manera constant el paisatge i les referències culturals del Mediterrani, té com a temes centrals la tendresa, el somni i l'oblit. La seva obra ha estat traduïda a diverses llengües i ha merescut, entre altres, els premis Rosa Leveroni, Vila de Martorell, Crítica «Serra d'Or» i Crítica Catalana. És cavaller de les Arts i les Lletres de la República francesa.

Ha publicat una quarantena de llibres de poesia, entre els quals destaquen *El Somni* (2000), *El Silenci* (2001), *El centre del temps* (2003), *Tríptic hebreu* (2004), *Els immortals* (2004) o *Alba del vespre* (2013). La seva poesia ha estat antologada en els volums *La tierra y el sueño. La terra i el somni. Antologia 1984-2000* (2000) i *S'acosta el mar. Poesia 1984-2009* (2010). També ha publicat llibres de narrativa.

Com a lingüista ha treballat amb els professors Joan Coromines i Antoni M. Badia i Margarit i ha publicat llibres de lingüística històrica i de llenguatges d'especialitats.

Fou secretari general de la Presidència de la Generalitat de Catalunya (1999-2003). Ha estat vicepresident de

Barcelona, 1959. He is a poet and linguist. The main themes in his poetry, in which the elements of the Mediterranean landscape and its cultural references are ever-present, are tenderness, dreaming and oblivion. His work has been translated into several languages and has been awarded, among others, the Rosa Leveroni, the Vila de Martorell, the Crítica «Serra d'Or» and the Crítica Catalana prizes. He is also a Chevalier of the French Ordre des Arts et des Lettres.

He has published over 40 books of poetry, such as *El Somni* (2000), *El Silenci* (2001), *El centre del temps* (2003), *Tríptic hebreu* (2004), *Els immortals* (2004) or *Alba del vespre* (2013). His poetry has been compiled in the volumes *La tierra y el sueño. La terra i el somni. Antologia 1984-2000* (2000), in a bilingual Catalan-Spanish edition, and in *S'acosta el mar. Poesia 1984-2009* (2010). He has also published several works of fiction.

As a linguist he has worked with professors Joan Coromines and Antoni M. Badia i Margarit and has published books on historical linguistics as well as other specialised works on language.

Barcelona, 1959. Es poeta y lingüista. Su poesía, en la que están presentes de modo constante el paisaje y las referencias culturales del Mediterráneo, tiene como temas centrales la ternura, el sueño y el olvido. Su obra ha sido traducida a diferentes lenguas y ha merecido los premios Rosa Leveroni, Vila de Martorell, Crítica «Serra d'Or» y Crítica Catalana, entre otros. Es caballero de las Artes y las Letras de la República Francesa.

Ha publicado una treintena de libros de poesía, entre los que destacan *El Somni* (2000), *El Silenci* [*El Silencio* (2001)], *El centre del temps* [*El centro del tiempo* (2006)], *Tríptic hebreu* [*Tríptico hebreo* (1996)], *Els immortals* [*Los inmortalés* (2008)] o *Alba del vespre* [*Alba de la noche* (2013)] –galardonado con el Premio de la Crítica Catalana de poesia. También ha publicado libros de narrativa.

Como lingüista ha trabajado con los profesores Joan Coromines i Antoni M. Badia i Margarit, y ha publicado libros de lingüística històrica y de lenguajes especializados.

Fue secretario general de la Presidencia de la Generalitat de

l'Associació d'Escriptors en Llengua Catalana, president dels premis literaris Recvll de Blanes i director de la Fundació Lluís Carulla. Actualment és president del Consell Nacional de la Cultura i de les Arts i dirigeix la Institució Cultural del CIC.

He was Secretary-General of the President's Department in the Catalan (Generalitat) Autonomous Government (1999-2003). He was Vice President of Associació d'Escriptors en Llengua Catalana (AELC, Association of Catalan Language Writers), President of the Recvll de Blanes literary awards and Director of Lluís Carulla Foundation. He is currently president of the Consell Nacional de la Cultura i de les Arts (CoNCA, National Council for Culture and Arts) and director of the Institució Cultural del CIC.

Catalunya (1999-2003). Ha sido vicepresidente de la Associació d'Escriptors en Llengua Catalana, presidente de los premios literarios Recvll de Blanes y director de la Fundación Lluís Carulla. Actualmente es presidente del Consell Nacional de la Cultura i de les Arts y dirige la Institució Cultural del CIC.

Obres de la col·lecció / Collection's Works / Obras de la colección

			MÚSICA	POEMA
I	2005	Fes-te el pessebre	Lluís Vila	Gabriel Genescà
II	2006	Cant de Nadal	Xavier Benguerel	Pere Quart
III	2007	Betlem	Joan Josep Gutiérrez	Juan Gutiérrez Gili
IV	2008	En el bosque helado	Xavier Capellas	Isabel Coderque
V	2009	Nit de plata	Alex Martínez	Mercè Blanes
VI	2010	Pastors a Betlem	Raimon Romaní	Jacint Verdaguer
VII	2011	Nadal	Carles Gumí	Joan Maragall
VIII	2012	El viatge de la vida	Ivan Capillas	Vicenç Llorca
IX	2013	Com un mirall	Manel Gil-Inglada	Carles Duarte
X	2014	Font d'aigua viva	Albert Guinovart	Jordi Pàmias
XI	2015	Prec eixut de Nadal	Jaume Torrent	Narcís Comadira
XII	2016	Molsa, suro, paper de plata	Marc Timón	Francesc Parcerisas

Llista actualitzada a: / Updated list in: / Listado actualizado en:

www.cameratasantcugat.com
www.boileau-music.com